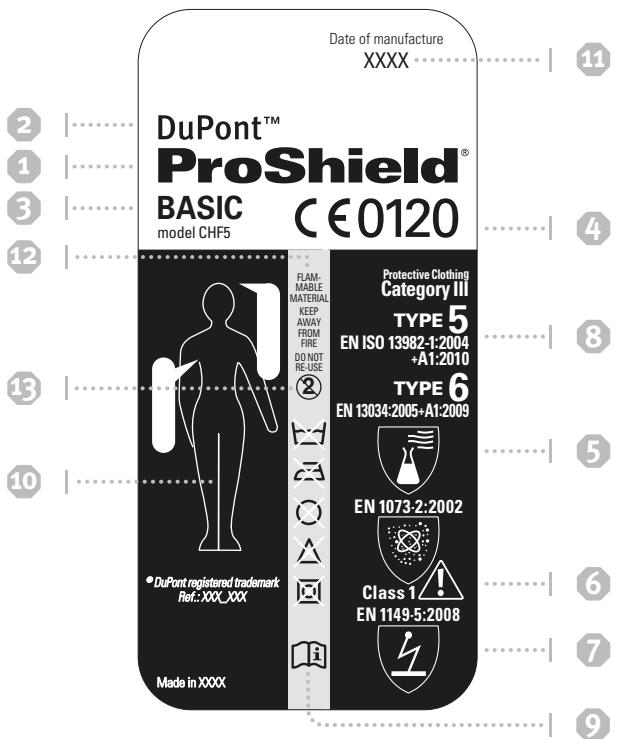


DuPont™

ProShield® BASIC

MODEL CHF5

Cat.III PROTECTION LEVEL

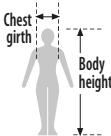


- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksinstructies
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning

- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo

- Instrucțiuni de utilizare
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης.

BODY MEASUREMENTS IN CM



Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS

- 1 Trademark. 2 Overall manufacturer. 3 Model identification - Hooded protective coverall made of Polypropylene nonwoven fabric with cuff, ankle, facial and waist elastication. 4 CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5 Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6 Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ▲ EN 1073-2 Clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This garment meets class 1 only. 7 The overall is antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN 1149-5:2008 combined with EN 1149-1:2006 when grounded properly. 8 Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: Type 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Type 6: EN 13034:2005+A1:2009. 9 Wearer should read these instructions for use. 10 Sizing pictogram indicates body measurements (cm). Check your body measurements and select the correct size. 11 Date of manufacture. 12 Flammable material. Keep away from fire. 13 Do not re-use.

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:



Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off).



Do not iron.



Do not machine dry.



Do not dry clean.



Do not bleach.

PERFORMANCE OF PROSHIELD® BASIC FABRIC AND PROSHIELD® BASIC MODEL CHFS:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	Test Method	EN Class*/Result
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	1/6**
Puncture resistance	EN 863	1/6
Flex cracking resistance	EN ISO 7854/B	1/6
Tensile Strength (MD/XD***)	EN ISO 13934-1	1/6
Trapezoidal Tear resistance (MD/XD***)	ISO 9073-4	1/6
Surface resistance	EN 1149-5:2008	$\leq 2.5 \times 10^9$ Ohm

* According to EN 14325:2004 **Visual ***MD=machine direction/XD=cross direction.

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	EN Class* Repellency	EN Class* Penetration
Sulphuric acid (30%)	3/3	2/3
Sodium hydroxide (10%)	1/3	2/3

* According to EN 14325:2004

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap $L_{90} = 82/90 \leq 30\%$ $L_1 = 8/10 \leq 15\%$	N/A
Type 6: Low level spray test (EN 1749-4, Method A)	Passed	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap > 5	1/3
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

* 82/90 means 91,1% L_{90} , values $\leq 30\%$ and 8/10 means 80% L_1 values $\leq 15\%$ ** According to EN 14325:2004

For further information, please contact your supplier or DuPont.

TYPICAL AREAS OF USE: This coverall is designed to protect workers from certain substances. They are typically used, depending on toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6).

LIMITATIONS OF USE: Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. Stay away from flames or intensive heat. Material melts at about 170°C. Do not re-use this coverall. For enhanced protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap may be considered. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. The user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The resistance between the user and the earth shall be less than 10^9 Ohm, e.g. by using adequate footwear/flooring, or use of a grounding cable. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing is affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 35% or above and when properly earthed. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all nonconducting materials during normal use (including bending and movements). Further information on grounding can be provided by DuPont. The user shall perform a risk assessment based on which the user shall be the sole judge for the correct choice and combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of its coverall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE: The coveralls may be stored between 15 and 25 °C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests on similar fabrics according to ASTM D572 with the conclusion that the coverall retains adequate physical strength over a period of 3 years. The antistatic performance may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application at time of use.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill. Disposal restrictions depend upon the contamination incurred during use and are subject to national or local legislation. For further information about the garment and its barrier performance, please contact your ProShield® supplier or visit: www.safespec.dupont.co.uk.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in November 2014.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHRIFTUNG DER INNERNETIKETTEN

- 1 Handelsmarke. 2 Hersteller des Schutanzugs. 3 Modellbezeichnung - Schutanzug mit Kapuze aus Polypropylen-Vlies mit Gummizug an Arm-, Bein- und Gesichtabschlüssen und in der Taille. 4 CE-Kennzeichnung - Der Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzkleidung, Kategorie III. Die Typ-Prüfung und das Qualitätssicherungszertifikat wurden von SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien, Code der Benannten Stelle der EU 0120, ausgestellt. 5 Weist auf die Erfüllung der europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung hin. 6 Schutz vor radioaktiver Kontamination durch feste Partikel nach EN 1073-2:2002. ▲ Gemäß EN 1073-2-Ziffer 4.2 ist eine Durchschlagsfestigkeit der Klasse 2 erforderlich. Dieser Anzug entspricht lediglich der Klasse 1. 7 Dieser Schutanzug wurde antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung nach EN 1149-5:2008 und EN 1149-1:2006. 8 Ganzkörperschutzzypen, die mit diesem Schutanzug nach den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung erreicht wurden: Typ 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Typ 6: EN 13034:2005+A1:2009. 9 Träger werden aufgefordert, diese Gebrauchsanweisung zu lesen. 10 Das Größenpiktogramm zeigt verschiedene Körpermaße (in cm) an. Bitte wählen Sie Ihre Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11 Herstellungsdatum. 12 Entflammbareres Material. Von Feuer fernhalten. 13 Nicht wiederverwenden.

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPICTOGRAMME:



Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. kann der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet werden).



Nicht bügeln.



Nicht im Wäschetrockner trocknen.



Nicht chemisch reinigen.



Nicht bleichen.

LEISTUNG DES PROSHIELD® BASIC-MATERIALS UND DES PROSHIELD® BASIC-MODELLS CHF5:

PHYSIKALISCHE MATERIALEIGENSCHAFTEN	Prüferfahren	EN-Klasse*/Ergebnis
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	1/6**
Durchstichfestigkeit	EN 863	1/6
Biegeißfestigkeit	EN ISO 7854/B	1/6
Zugfestigkeit (MD/XD***)	EN ISO 13934-1	1/6
Weitereißfestigkeit (MD/XD***)	ISO 9073-4	1/6
Oberflächenwiderstand	EN 1149-5:2008	$\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm

* Gemäß EN 14325:2004 **Visuell *** MD= in Längsrichtung/XD= in Querrichtung.

MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikali	EN-Klasse* Abweisung	EN-Klasse* Durchdringung
Schwefelsäure (30 %)	3/3	2/3
Natriumhydroxid (10 %)	1/3	2/3

* Gemäß EN 14325:2004

GEPRÜfte LEISTUNG DES GESAMTAUZUGS

Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Test zur Bestimmung der nach innen gerichteten Leckage von Aerosolen kleiner Partikel (EN ISO 13982-2)	Bestanden mit abgeklebten Arm- und Beinabschlüssen, abgeklebter Kapuze und Reißverschlussabdeckung. $L_{min} / 82 / 90 \leq 30\%$ $L_{8 / 10} \leq 15\%$	N/A
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Schutzfaktor nach EN 1073-2:2002	>5	1/3
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

* 82/90 bedeutet 91,1% L_{min} Werte $\leq 30\%$, 8/10 bedeutet 80% L, Werte $\leq 15\%$ ** Gemäß EN 14325:2004

Bei Bedarf an weiteren Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an DuPont.

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Dieser Schutanzug ist für den Schutz von Arbeitern vor bestimmten Stoffen ausgelegt. Je nach Toxizität und den Expositionsbedingungen werden diese Anzüge zum Schutz gegen Partikel (Typ 5) sowie Spritzer und Sprühnebel mit geringer Intensität (Typ 6) getragen.

EINSETZENSCHRÄNKUNGEN: Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereneigenschaften als denen dieses Anzugs. Halten Sie Abstand zu Flammen und starker Hitze. Das Material schmilzt bei ca. 170 °C. Diesen Schutanzug nicht wiederverwenden. Um bestimmt Anwendungen bessere Schutzwirkung zu erzielen, kann ein Abkleben von Arm- und Beinabschlüssen, Kapuze sowie Reißverschlussabdeckung erforderlich werden. Stellen Sie sicher, dass die für Ihren Anwendungsbereich angemessenen Schutanzug ausgewählt haben. Der Anwender muss sicherstellen, dass Anzug und Träger ordnungsgemäß geerdet sind. Der Widerstand zwischen Träger und Boden muss weniger als 10⁹ Ohm betragen; dies lässt sich z. B. durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Fußodenbelag oder die Verwendung eines Erdungskabels erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in empfindbarer oder explosionsgefährlicher Umgebung oder beim Umgang mit entflammabaren oder explosionsgefährlichen Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Umgebungen nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs getragen werden. Die elektrostatische Ableitfähigkeit der Kleidung wird durch relative Luftfeuchtigkeit, Verschleiß, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt. Die antistatische Ausstattung ist allein bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mindestens 25 % und bei angemessener Erdung wirksam. Stellen Sie sicher, dass nicht konform Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung abgedeckt sind. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Der Anwender muss eine Risikobewertung durchführen. Auf deren Grundlage trifft der Anwender grundsätzlich alleinverantwortlich die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) welcher Schutanzug kombiniert wird und wie lange dieser in bestimmten Einsatzfällen getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzeistung, Tragekomfort und Wärmebelastung). DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung von DuPont-Schutanzügen.

VORBEREITUNG: Tragen Sie den Schutanzug nicht, wenn er wider Erwartungen Mängel aufweisen sollte.

AUFBEWAHRUNG: Bewahren Sie die Schutanzüge dunkel und vor UV-Einstrahlung geschützt (im Karton) bei 15 bis 25 °C auf. Von DuPont durchgeführte Tests mit vergleichbaren Materialien gemäß ASTM D572 haben gezeigt, dass die Schutanzüge eine adequate mechanische Festigkeit über eine Dauer von 3 Jahren beibehalten. Die antistatische Leistung kann sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss daher sicherstellen, dass die ableitfähigen Eigenschaften zum Zeitpunkt der Verwendung für seinen Anwendungsbereich ausreichend sind.

ENTSORGUNG: Die Schutanzüge können thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Einschränkungen hinsichtlich der Entsorgung sind von der während der Verwendung anfallenden Kontamination abhängig und unterliegen damit nationalen oder regionalen Rechtsvorschriften. Bei Bedarf an weiteren Informationen über diesen Anzug und seine Schutzeigenschaften wenden Sie sich bitte an Ihren ProShield®-Händler oder konsultieren: www.safespec.dupont.co.uk.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der benannten Stelle SGS zuletzt im November 2014 überprüft.

FRANÇAIS
CONSIGNES D'UTILISATION
SIGNIFICATION DE L'ÉTIQUETAGE INTÉRIEUR

- 1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle - Combinaison de protection en non-tissé polypropylène avec capuche et munie d'élastiques aux poignets, aux chevilles, autour du visage et à la taille.
- 4 Marquage CE : Cette combinaison répond aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. L'examen de type et l'assurance qualité ont été certifiés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume Uni, identifié sous le numéro d'organisme notifié CE 0120. 5 Indique la conformité aux normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique. 6 Protection contre la contamination radioactive sous forme de particules, conformément à la norme EN 1073-2:2002. ▲ La norme EN 1073-2 clause 4.2 requiert une résistance à la perforation de classe 2. Ce vêtement répond aux critères de classe 1 uniquement. 7 La combinaison est traitée pour être antistatique et offre une protection électrostatique conformément à la norme EN 1149-5:2006 ainsi qu'à la norme EN 1149-1:2006 lorsqu'elle a été correctement isolée. 8 « types » de protection complète utilisés par cette combinaison et définis par les normes européennes pour les vêtements de protection chimique : Type 5 : EN ISO 13982-2:2004+A1:2010, Type 6 : EN13034:2005+A1:2009. 9 Les utilisateurs sont priés de lire ces consignes d'utilisation. 10 Le pictogramme « taille » donne les mensurations (cm). Vérifiez vos propres mensurations afin de choisir la bonne taille. 11 Date de fabrication. 12 Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes. 13 ② Ne pas réutiliser.

SIGNIFICATION DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN :

Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (par ex., le traitement antistatique disparait au lavage).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas utiliser de javel.

PERFORMANCES DU MATERIAU PROSHIELD® BASIC ET DU MODÈLE PROSHIELD® BASIC CHF5 :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATERIAU	Méthode de test	Classe EN*/Résultat
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	1/6**
Résistance à la perforation	EN 863	1/6
Résistance à la flexion	EN ISO 7854/B	1/6
Résistance à la traction (SM/ST***)	EN ISO 13934-1	1/6
Résistance à la déchirure trapézoïdale (SM/ST***)	ISO 9073-4	1/6
Résistance de la surface	EN 1149-5:2008	$\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm

* Conformément à la norme EN 14325:2004 ** Visuel *** SM = sens machine / ST = sens transv.

RÉSISTANCE DU MATERIAU À LA PÉNÉTRATION DES LIQUIDES (EN ISO 6530)

Produits chimiques	Classe EN* Répulsion	Classe EN* Pénétration
Acide sulfurique (30 %)	3/3	2/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	1/3	2/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSULTATS DES ESSAIS SUR LA COMBINAISON ENTIERE

Méthode d'essai	Résultat de l'essai	Classe EN
Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur des particules d'aérosols (EN ISO 13982-2)	Réussi avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts d'adhésif $L_{min} / 82 / 90 \leq 30\%$ $L_{8 / 10} \leq 15\%$ *	N/A
Type 6: Essai de pulvérisation de faible intensité (EN 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A

* 82/90 signifie 91,1% valeurs L_{min} $\leq 30\%$ et 8/10 signifie 80 % valeurs $L_{\leq} \leq 15\%$ ** conformément à la norme EN 14325:2004

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR

- 1 Marca registrada. 2 Fabricante de la prenda. 3 Identificación del modelo - Prenda de protección con capucha hecho de un tejido de polipropileno no teñido con elásticos en puños, tobillos, cara y cintura. 4 Marcado CE – La prenda de protección cumple los requisitos de equipos de protección individual de categoría III de acuerdo con la legislación europea. Los certificados de examen de tipo y de garantía de calidad fueron emitidos por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, con número de identificación del Organismo Notificado, CE 0120. 5 Indica el cumplimiento de las normas europeas relativas a las prendas de protección química. 6 Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002. ▲ La cláusula 4.2 de EN 1073-2 requiere resistencia a la perforación de clase 2. Este traje solo se ajusta a la clase 1. 7 La prenda está tratada anties्�táticamente y proporciona protección electrostática según la norma EN 1149-5:2008 combinada con EN 1149-1:2006 cuando está correctamente conectada a tierra. 8 Los "Tipos" de protección del cuerpo conseguidos por esta prenda definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: Tipo 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Tipo 6: EN13034:2005+A1:2009. 9 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 10 El pictograma con las tallas indica las medidas corporales (cm). Compruebe sus medidas corporales y seleccione la talla correcta. 11 Fecha de fabricación. 12 Material inflamable. Manténgase alejado de fuentes de ignición. 13 14 No reutilizar.

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:

No lavar. El lavado afecta a la capacidad de protección (p. ej. pérdida del revestimiento anties्�tático).	No planchar.	No usar secadora.	No limpiar en seco.	No usar lejía.

PRESTACIONES DEL TEJIDO PROSHIELD® BASIC Y DEL MODELO PROSHIELD® BASIC CHF5:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO	Método de prueba	Clase EN*/Resultado
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	1/6 **
Resistencia a la perforación	EN 863	1/6
Resistencia al agrietamiento por flexión	EN ISO 7854/B	1/6
Resistencia a la tracción (MD/XD***)	EN ISO 13924-1	1/6
Resistencia al rasgado trapezoidal (MD/XD****)	ISO 9073-4	1/6
Resistencia superficial	EN 1149-5:2008	$\leq 2,5 \times 10^0 \Omega\text{hm}$

*Según EN 14325:2004 **Visual ***MD = dirección de la máquina / XD = dirección horizontal.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Sustancia química	Clase EN* Repelencia	Clase EN* Penetración
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	2/3
Hidróxido de sodio (10 %)	1/3	2/3

* Según EN 14325:2004

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera sellados $L_{82/90} \leq 30\%$ $L_{8/10} \leq 15\%$ *	N/A
Tipo 6: Prueba de pulverización a bajo nivel (EN 17491-4, Method A)	Realizada	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2:2002	Realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera sellados > 5	1/3
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

*82/90 significa que el 91,1% L_{90} de los valores $\leq 30\%$ y 8/10 significa que 80% L_8 de los valores $\leq 15\%$ **Según EN 14325:2004

Para más información puede contactar con su distribuidor o con DuPont

ÁREAS DE USO HABITUAL: Esta prenda ha sido diseñada para proteger a los trabajadores de ciertas sustancias. Normalmente, y según las condiciones de toxicidad y exposición, se utilizan como protección contra partículas (Tipo 5), líquidos pulverizados de intensidad limitada o salpicaduras (Tipo 6).

LIMITACIONES DE USO: La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a líquidos pulverizados de gran intensidad y a salpicaduras de sustancias peligrosas puede requerir una prenda de protección de mayor resistencia mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por esta prenda. Manténgase alejado de las llamas o del calor intenso. El material se funde a 170 °C. No reutilice esta prenda. Para obtener una protección más elevada en ciertas aplicaciones, use los puños, los tobillos, la capucha y la solapa de la cremallera. Asegúrese de haber elegido la prenda adecuada para su trabajo. El usuario deberá asegurarse que tanto el traje como el usuario tengan una correcta conexión a tierra. La resistencia entre el usuario y la tierra deberá ser inferior a 10 Ωhm , p. ej., utilizando un calzado/suelo adecuado, o un cable de tierra. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá abrirse o quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas ni mientras se manipulan sustancias inflamables o explosivas. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática puede verse afectada por la humedad relativa, el uso y desgaste, por posible contaminación y por la antigüedad de la prenda. El tratamiento anties्�tático es solo efectivo en una humedad relativa del 25% o superior, y cuando está correctamente conectado a tierra. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). Para más información sobre la conexión a tierra, póngase en contacto con DuPont. El usuario realizará una evaluación de los riesgos y será su responsabilidad exclusiva determinar la opción y combinación correctas de la prenda de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar una prenda para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de la prenda de protección.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice la prenda de protección.

ALMACENAMIENTO: Las prendas de protección pueden almacenarse a una temperatura entre 15 y 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas en tejidos similares según ASTM D572 con la conclusión que la prenda retiene la resistencia física adecuada durante un período de 3 años. Las propiedades anties्�táticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario deberá asegurarse de que la capacidad de disipación es suficiente para la aplicación en el momento de utilizarlo.

ELIMINACIÓN: Esta prenda de protección puede ser incinerada o enterrada en vertederos autorizados. Las restricciones de eliminación dependen de la contaminación originada durante su uso y están sujetas a la legislación local o nacional. Para más información sobre el traje y sus prestaciones de barrera consulte con su proveedor ProShield® o visite: www.safespec.dupont.co.uk.

El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en noviembre del 2014.

PORTUGUÉS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INDICAÇÕES NO INTERIOR DAS ETIQUETAS

- 1 Marca registrada. 2 Fabricante do fato-macaco 3 Identificação do modelo - Fato-macaco de proteção com capuz, de TNT de polipropileno, com punhos, tornozelos, elásticos na face e na cintura. 4 Marcação CE – Fato-macaco satisfaz as exigências relativas aos equipamentos de proteção individual de categoria III previstas pela legislação europeia. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado pela CE 0120. 5 Indicação de conformidade com as normas europeias relativas ao vestuário de proteção contra produtos químicos. 6 Proteção contra contaminação por partículas radioactivas segundo a norma EN 1073-2:2002. ▲ A cláusula 4.2 da norma EN 1073-2 exige resistência à perfuração da Classe 2. Esta peça de vestuário satisfaz apenas a Classe 1. 7 O fato-macaco tem tratamento anties्�tático e oferece proteção elestrostática de acordo com a norma EN 1149-5:2008, em conjunto com a norma EN 1149-1:2006, sempre que a ligação à terra seja adequada. 8 "Tipos" de proteção corporal completa conferidos por este fato-macaco e definidos pelas normas europeias, aplicáveis ao vestuário de proteção contra os produtos químicos: Tipo 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Tipo 6: EN13034:2005+A1:2009. 9 O utilizador do fato-macaco deve ler estas instruções de utilização. 10 O pictograma de tamanhos indica as dimensões corporais (cm). Verifique as suas medidas e escolha o tamanho adequado. 11 Data de fabrico. 12 Material inflamável. Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição. 13 14 Não reutilizar.

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:

Não lavar. A lavagem afeta o desempenho da proteção (ex.: o efeito anties्�tático desaparecerá).	Não passar a ferro.	Não colocar na máquina de secar.	Não limpar a seco.	Não usar lixívia.

DESEMPENHOS DO TECIDO PROSHIELD® BASIC E DO MODELO CHF5 PROSHIELD® BASIC:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO	Método de ensaio	Classe EN*/Resultado
Resistência à abrasão	EN 530 Método 2	1/6 **
Resistência à perfuração	EN 863	1/6
Resistência à flexão	EN ISO 7854/B	1/6
Resistência à tração (MD/XD***)	EN ISO 13934-1	1/6
Resistência ao rasgo trapezoidal (MD/XD***)	ISO 9073-4	1/6
Resistência da superfície	EN 1149-5:2008	$\leq 2,5 \times 10^3 \Omega\text{m}$

* Conforme a norma EN 14325:2004 ** Visual ***MD = direção da máquina / XD = direção transversal.

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)	Classe EN* Repeléncia	Classe EN* Penetração
Químico		
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	2/3
Hidróxido de sódio (10 %)	1/3	2/3

* Conforme a norma EN 14325:2004

DESEMPENHOS DO ENSAIO DE ADAPTAÇÃO COMPLETO	Resultado do ensaio	Classe EN
Método de ensaio		
Tipo 5: teste de fuga interna por aerosol em partículas (EN ISO 13982-2)	Aprovado com punhos, tornozelos, capuz e fecho tapados com fita $L_{pu} 82/90 \leq 30\%$ $L_{fe} 8/10 \leq 15\%$	N/A
Tipo 6: teste de pulverização de nível baixo (EN 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2:2002	Aprovado com punhos, tornozelos, capuz e fecho tapados com fita > 5	1/3
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

* 82/90 representa 91,1% L_{pu} de valores $\leq 30\%$ e 8/10 representa 80% L_{fe} de valores $\leq 15\%$ ** Conforme a norma EN 14325:2004

Para mais informações, contacte o seu fornecedor ou a DuPont.

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Este fato-macaco foi concebido para proteger os trabalhadores de determinadas substâncias. Dependendo da toxicidade e das condições de exposição, são tipicamente utilizados para proteção contra partículas (Tipo 5), salpicos limitados de líquido ou pulverizações (Tipo 6).

RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A exposição a determinadas partículas finas, a líquidos pulverizados de forma intensiva e a salpicos de substâncias perigosas pode implicar a utilização de fatos com uma resistência mecânica ou proteção superiores às oferecidas por este fato-macaco. Mantenha-se afastado de qualquer chama ou calor intenso. O material derrete a cerca de 170 °C. Não reutilize este fato-macaco. Para uma proteção reforçada em determinadas aplicações, pode ser necessário tapar com fita os punhos, os tornozelos, o capuz e a aba com fech. Certifique-se de que escolheu a peça de vestuário adequada para o seu trabalho. O utilizador deve assegurar a ligação adequada à terra tanto da peça de vestuário como do utilizador. A resistência entre o utilizador e a terra deve ser inferior a $10^3 \Omega\text{m}$, por exemplo, através da utilização de calçado/piso adequado ou de um cabo de ligação à terra. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas não deverão ser abertas nem removidas na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas não deverão ser utilizadas em atmosferas ricas em oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. O desempenho dissipador eletrostático da peça de vestuário dissipadora eletrostática é afetado pela humidade relativa, pelo desgaste, pela possível contaminação e pelo envelhecimento. O tratamento antiestática só é eficaz perante uma humidade relativa igual ou superior a 25 % quando a ligação à terra é adequada. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas deverão tapar permanentemente todos os materiais não-conformes durante a utilização normal (incluindo flexão e movimentos). Informações adicionais sobre a ligação à terra podem ser fornecidas pela DuPont. O utilizador deve efectuar uma avaliação de risco com base na qual o utilizador deve ser o único decisor quanto à associação adequada do fato-macaco de proteção de corpo inteiro com equipamentos auxiliares (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável pela utilização inadequada dos fatos-macaco.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize o fato-macaco na eventualidade pouco provável de este apresentar defeitos.

ARMAZENAMENTO: Os fatos-macaco podem ser guardados entre os 15 e os 25 °C num local escuro (uma caixa de cartão) e ao abrigo da luz UV. A DuPont efetuou testes em tecidos semelhantes, de acordo com a ASTM D572, concluindo que o fato-macaco conserva a força física adequada durante um período de 3 anos. A eficácia antiestática pode diminuir com o tempo. Na altura da utilização, o utilizador deve certificar-se de que o efeito dissipador é o suficiente para a aplicação.

ELIMINAÇÃO: Este fato-macaco pode ser incinerado ou enterrado num aterro controlado. As restrições de eliminação dependem da contaminação ocorrida durante a utilização e estão sujeitas à legislação nacional ou local. Para mais informações relativas à peça de vestuário e ao seu desempenho de barreira, contacte o seu fornecedor ProShield® ou visite: www.safespec.dupont.co.uk.

O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em novembro de 2014.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

UITLEG TEKENEN OP ETIKET BINNENZIJDE

- 1 Handelsmerknaam. 2 Fabrikant van de coverall. 3 Modelidentificatie - Bescherende coverall met kap gemaakt van non-woven polypropyleen met elastiek in de mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken.
- 4 CE-markering - Coverall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving. Typebeoordeling en kwaliteitsgarantiecertificaten zijn afgegeven door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS52 6WA, VK, met identificatienummer 0120 als EC aangemelde keuringsinstantie. 5 Geeft overeenstemming met Europese normen voor chemische beschermende kleding aan. 6 Bescherming tegen radioactieve besmetting door vaste deeltjes volgens EN 1073-2:2002.▲ EN 1073-2 Clausule 4.2 vereist weerstand tegen perforatie van klasse 2. Deze kleding voldoet slechts aan Klasse 1. 7 De coverall is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-5:2008 in combinatie met EN 1149-1:2006, mits correct geaard. 8 Types volledige lichaamsbescherming bepaald door de Europese normen voor chemische beschermende kleding: type 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, type 6: EN13042:2005+A1:2009. 9 De drager van de kleding moet deze instructies lezen voord gebruik. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm). Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Datum van vervaardiging. 12 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. 13 Niet hergebruiken.

DE VIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN GEVEN AAN:

Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kleding gewassen).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

PRESTATIES VAN PROSHIELD® BASIC FABRIC EN PROSHIELD® BASIC MODEL CHF5:

FYSISCHEN EIGENSCHAFFEN	Testmethode	EN-klasse*/resultaat
Schuurvastheid	EN 530 methode 2	1/6 **
Weerstand tegen perforatie	EN 863	1/6
Weerstand tegen beschadigingen door buigen	EN ISO 7854/B	1/6
Trekkracht (MD/XD***)	EN ISO 13934-1	1/6
Doorsteekweerstand (MD/XD***)	ISO 9073-4	1/6
Oppervlakweerstand	EN 1149-5:2008	$\leq 2,5 \times 10^3 \Omega\text{m}$

* Volgens EN 14325:2004 ** Visueel ***MD = machinerichting / XD = dwarsrichting.

WEERSTAND VAN MATERIALEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	EN-klasse* Aftotging	EN-klasse* Doordringing
Zwavelzuur (30%)	3/3	2/3
Natriumhydroxide (10%)	1/3	2/3

* Volgens EN 14325:2004

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: beproefsmethode voor de bepaling van binnenwaartse lekkage van uit fijne deeltjes bestaande aerosolen (EN ISO 13982-2)	Uitgevoerd met dichtgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en rits met flap $L_{pu} 82/90 \leq 30\%$ $L_{fe} 8/10 \leq 15\%$	N.v.t.
Type 6: bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofnevel (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	N.v.t.

* 82/90 betekent 91,1% L_{pu} -waarden $\leq 30\%$ en 8/10 betekent 80% L_{fe} -waarden $\leq 15\%$ ** Volgens EN 14325:2004

TESTRESULTATEN VOLLEDIG UITRUSTING		
Beschermingsfactor volgens EN 1073-2:2002	Uitgevoerd met dichtgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en rits met flap > 5	1/3
Trekkracht van de naden (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

* 82/90 betyrd 91,1% L_{min} -waarden ≤ 30% en 8/10 betyrd 80% L_{min} -waarden ≤ 15% ** Volgens EN 14325:2004

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont.

BIJZONDERE GEBRUIKSTOEPASSINGEN: Deze coverall is ontworpen om arbeiders te beschermen tegen bepaalde stoffen. Ze worden voornamelijk gebruikt, afhankelijk van de giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, ter bescherming tegen deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6).

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Blootstelling aan bepaalde erg fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen kan coveralls vereisen met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan diegene die deze coverall biedt. Blíf uit de buurt van vlammen of intense hitte. Materiaal smelt vanaf 170°C. Deze coverall mag niet worden hergebruikt. Voor verbeterde bescherming in bepaalde toepassingen kunnen de mouwen, de broekspijpen, de kap en de rits met flap worden dichtgeplakt. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw opdracht heeft gekozen. De gebruiker moet de correcte aarding verzekeren van zowel het kledingstuk als de drager. De weerstand tussen de gebruiker en de aarde mag niet meer dan 10 Ohm bedragen, bv. door gebruikmaking van gepast schoeisel of de juiste ondergrond of een aardingskabel. Elektrostatische dissipenerende beschermende kleding mag niet open zijn of verwijderd worden in de aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipenerende beschermende kleding mag niet gebruikt worden met zuurstofverminderde atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de overeenkomstelijke veiligheidsnormen. De elektrostatisch dissipenerende prestaties van de elektrostatisch dissipenerende kleding worden aangegeven door relatieve vochtigheid, mogelijke vervuiling en ouderdom. De antistatische behandeling is alleen toepasselijk bij een relatieve vochtigheid van minimaal 25% en als de aarding voldoende is. Elektrostatisch dissipenerende beschermende kleding moet tijdelijk normaal gebruik (inclusief buigen en bewegen) voortduren alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. De gebruiker moet een risicoberekening uitvoeren op basis waarvan hij als enige mag oordelen over de juiste keuze en combinatie van de coverall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende accessoires (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor adembalingsbescherming enz.) en over hoelang een coverall gedragen kan worden voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid wanneer coveralls op ongeschikte wijze gebruikt worden.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de coverall niet indien deze defecteert.

OPSLAG: De coveralls dienen opgeslagen te worden in donkere ruimtes (kartonnen doos) met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan uv-licht. DuPont heeft tests uitgevoerd overeenkomstig ASTM D572, waaruit is gebleken dat de stof die wordt gebruikt voor de coverall gedurende meer dan 3 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische prestaties kunnen door de jaren heen afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipenerende prestatie voldoende is tijdens het gebruik.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEIDING: Deze coverall kan worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. Beperkingen voor verwijdering zijn afhankelijk van de vervuiling ontstaan tijdens het gebruik en zijn onderworpen aan nationale of lokale wetgeving. Voor meer informatie over de kleding en beschermende prestatie kunt u contact opnemen met de leverancier van ProShield® of de volgende website bezoeken: www.safespec.dupont.co.uk.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst gecontroleerd in november 2014 door de aangemelde instantie SGS.

NORSK

BRUKSANVISNING

MERKING PÅ ETIKETT PÅ INNSIDEN

1 Varemærke ② Produsenten av den heldekende drakten. ③ Modellidentifikasjon - heldekende beskyttelsesdrakt av urevet polypropylenstoff med elastisk som i ermer, ankel, ansikt og midje. ④ CE-merking - Denne heldekende drakten er i samsvar med kravene for personlig vernedyktig i kategori III i henhold til EU-lovgivning. Typetest og kvalitetssertifikat er utstedt av SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identifisert som teknisk kontrollorgan med EU-nummer 0120. ⑤ Viser samsvar med EU-standarder for kjemisk vernetoy. ⑥ Beskyttelse mot radioaktiv partikkelforurenning i henhold til EN 1073-2-2002. ▲ EN 1073-2 viser til 4,2 krevr stikkstryke i klasse 2. Dette plagget overholder kun klasse 1. ⑦ Den heldekende drakten er antistatisk behandlet og gir beskyttelse mot statisk elektrisitet i henhold til EN 1149-5:2008 kombinert med EN 1149-1:2006 ved riktig jording. ⑧ De "typene" beskyttelse denne heldekende drakten gir for hele drakten, er definert av europeiske standarder for kjemisk vernetoy: Type 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, type 6: EN ISO 13982-2005+A1:2009. ⑨ Brukeren må lese denne veileddningen for bruk. ⑩ Størrelsesymbolet viser kroppsmålene (cm). Kontroller kroppsmålene dine og velg riktig størrelse. ⑪ Produsentsdato. ⑫ Bremstoffs materiale. Holdes borte fra åpen ild. ⑬ ⑭ Må ikke gjenbrukes.

DE FEM VEDLIKEHOLDSSYMBOLENE BETYR:

Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f.eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.).	Må ikke strykes.	Må ikke tørkes i trommel.	Må ikke renses.	Må ikke blekes.

EGENSKAPER FOR PROSHIELD® BASIC FABRIC OG PROSHIELD® BASIC MODEL CHFS:

FYSISKE EGENSKAPER	Testmetode	EN-klasse*/resultat
Slitebestandighet	EN 530 Metode 2	1/6**
Stikkstryke	EN 863	1/6
Motstand mot dynamisk bøyningspakkning	EN ISO 7854/B	1/6
Strekkstryke (MD/XD)**	EN ISO 13934-1	1/6
Trapesformet slitestryke (MD/XD***)	ISO 9073-4	1/6
Overflatebestandighet	EN 1149-5:2008	≤ 2,5x10 ⁶ Ohm

* I henhold til EN 14325:2004. **Visuell *** MD = maskinretning / XD = tværrgående retning.

MOTSTAND MOT GIENNOMTRENGNING AV VESKER (EN ISO 6530)

Kjemikalie	EN-klasse* avisning	EN-klasse* innretning
Støvelsyre (30 %)	3/3	2/3
Natriumhydrosid (10 %)	1/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

HELDRAKTTESRESULTAT

Testmetode	Testresultat	EN Klasse
Type 5: Aeronasolpartikler, innovertrettet lekkasjekortet (EN ISO 13982-2)	Utført med ermer, anker, hette og glidelåsfold tapet igjen. L_{min} : 82/90 ≤ 30%* L_{min} : 8/10 ≤ 15%*	N/A
Type 6: Lavnivå-spraytest (EN 17491-4, metode A)	Bestått	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	Utført med ermer, anker, hette og glidelåsfold tapet igjen > 5	1/3
Somstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

* 82/90 betyrd 91,1% L_{min} -verdi ≤ 30% og 8/10 betyrd 80% L_{min} -verdi ≤ 15% ** iht. EN 14325:2004

Ta kontakt med din forhandler eller DuPont for mer informasjon.

TYPISKE BRUKSOMråDER: Den heldekende drakten er utviklet for å beskytte arbeidere mot visse stoffer. Den brukes særlig for beskyttelse mot partikler (type 5), begrenset væskesøl eller sprut (type 6), avhengig av toksitet og eksponeringsforhold.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Ved eksponering for svært fine partikler, sterkt væskesprut og sol av farlige stoffer kan det være nødvendig å bruke heldekende drakter med store mekanisk styrke enn det denne drakten gir. Holdes borte fra åpen ild og sterkt varme. Materialer smelter ved ca. 170°C. Den heldekende drakten må ikke gjenbrukes. For bedre beskyttelse ved visse typer bruk kan ermer, anker, hette og glidelåsfold tapes igjen. Sørg for å velge tyg som egner seg for arbeidet. Brukeren må sikre korrekt jording av både tyg og brukeren. Motstanden mellom brukeren og jord må være under 10⁶ Ohm, f.eks. ved hjelp av egnet fottoy/underlag eller ved hjelp av en jordingskabel. Vernetoy for elektrostatisk dissipasjon må ikke åpnes eller tas av i eksplosive omgivelser eller under håndtering av brennbare eller eksplosive stoffer. Vernetoy for elektrostatisk dissipasjon må ikke brukes i oksygenberike omgivelser uten etter godkjening av den ansvarlige sikkerhetsingenioren. De elektrostatiske dissipative egenskapene til elektrostatisk dissipativt vernetoy kan påvirkes av bruk og slitasje, eventuell forurensning og aldring. Den antistatiske behandlingen fungerer bare i en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere og med korrekt jording. Vernetoy for elektrostatisk dissipasjon skal hele tiden dekke alle materialer som ikke imøtekommmer kravene under normal bruk (inkludert boyng og bevegelser). Ytterligere informasjon om jording kan fås fra DuPont. Brukeren må utføre en risikovurdering og selv avgjøre ut fra denne hva som er det korrekte valget og den korrekte kombinasjonen av heldekende beskyttelsesdrakt og utstyr (hansker, støvler, åndedrettsmaskin osv.), og hvor lenge en heldekende drakt kan brukes i en spesiell jobb med henblikk på væmegenskaper, brukskomfort og varmepåvirkning. DuPont fraskriver seg ethvert ansvar ved uriktig bruk av den heldekende drakten.

FORBEREDELSE FØR BRUK: Hvis det mot formodning skulle komme feil, må den heldekende drakten ikke brukes.

LAGRING: Den heldekende drakten kan oppbevares i mellom 15 og 25 °C i mørke omgivelser (pappeske) uten eksponering for UV-lys. DuPont har utført tester på liknende materialer iht. ASTM D572 som viste at den heldekende drakten opprettholder tilstrekkelig fysisk bestandighet i en periode på 3 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må sikre at de dissipative egenskapene er tilstrekkelige for bruksituasjonen.

AVFALLSBEHANDELING: Den heldekende beskyttelsesdrakten kan brennes eller graves ned på en kontrollert avfallsplass. Begrensningene for avfallsbehandlinga er avhengig av hvilken tilsmussing som oppstår under bruken, og må avgjøres i henhold til nasjonal eller lokal lovgivning. For mer informasjon om plagget og væmegenskapene, ta kontakt med din ProShield®-forhandler eller gå til: www.safespec.dupont.co.uk.

Innholdet i denne veileddingen sist godkjent av det tekniske kontrollorganet SGS i november 2014.

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET

- 1 Varemærke. 2 Producent af heldragter. 3 Modelidentifikation - Beskyttende heldragt med hætte af ikke-vævet polypropylenstof med elastik ved håndled, anklar, ansigt og talje. 4 CE-mærkning - Heldragten opfylder kravene til personlig beskyttelsesudstyr i kategori III i henhold til europæisk lovgivning. Certifikater for typeafprøvning og kvalitetssikring blev udstedt af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som bemyndiget organ af Europa-Kommissionen med nummer 0120. 5 Angiver overensstemmelse med europeiske standarder for beskyttelsesklaedning mod kemikalier. 6 Beskyttelse mod partikulær radioaktiv kontamינering i henhold til EN 1073-2:2002. ▲ Klausul 4.2 i EN 1073-2 påkræver en punkteringsmodstand i klasse 2. Denne dragt opfylder kun kravene for klasse 1. 7 Heldragten er antistatisk behandlet og yder elektrostatiske beskyttelse i henhold til EN 1149-5:2008 kombineret med EN 1149-1:2006 under forudsætning af korrekt jordforbindelse. 8 "Typer" af beskyttelse af hele kroppen, der opnås med denne heldragt, som defineret af de europeiske standarder for beskyttelsesklaedning mod kemikalier. Type 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, Type 6: EN ISO 13034-2:2005+A1:2009. 9 Brugeren bør læse disse brugsanvisninger. 10 Størrelsespiktogrammet angiver kropsmål (cm). Tjek din kropsmål og vælg den korrekte størrelse. 11 Fremstillingsdato. 12 Brandbart materiale. Hold væk fraild. 13 Må ikke genanvendes.

PIKTOKGRAMMETS FEM PLEJEANVISNINGER:



Må ikke vaskes. Vask påvirker den beskyttende effekt (feks. vil den antistatiske effekt blive vasket af).



Må ikke stryges.



Må ikke torretumbles.



Må ikke rengøres kemisk.



Må ikke blæges.

YDEEVNE FOR PROSHIELD® BASIC FABRIC OG PROSHIELD® BASIC MODEL CHF5:

TESTSTILETS FYSIKALE EGENSKABER	TESTMETODE	EN KLASSE* / RESULTAT
Slidstyrke	EN 530 Metode 2	1/6 **
Punkteringsmodstand	EN 863	1/6
Rev nemodstand	EN ISO 7854/B	1/6
Trækstyrke (MD/XD***)	EN ISO 13934-1	1/6
Rivstyrke ved trapezmetoden (MD/XD***)	ISO 9073-4	1/6
Overflademodstand	EN 1149-5:2008	≤ 2,5x10 ⁹ Ohm

* I henhold til EN 14325:2004 **Visuel ***MD = maskinretning / XD = tværretting.

TEKSTILETS MODSTAND MOD INDRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemi	EN KLASSE* AFVISNING	EN KLASSE* INDRÆNGNING
Svovlsyre (30 %)	3/3	2/3
Natriumhydroxid (10 %)	1/3	2/3

*I henhold til EN 14325:2004

HELDAGTENS YDEEVNE VED TESTNING

TESTMETODE	TESTRESULTAT	EN KLASSE
Type 5: Partikulær aerosoltest af findgående lækage (EN ISO 13982-2)	Testen blev udført med tape ved håndled, anklar, hætte og overlappings ved lynlås L _q : 82/90 < 30%* L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
Type 6: Spraytest på lavt niveau (EN 17491-4, metode A)	Gode kendt	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	Testen blev udført med tape ved håndled, anklar, hætte og overlappings ved lynlås > 5	1/3
Somstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6 **

*82/90 betyder 91,1 % L_q værdier ≤ 30 %, og 8/10 betyder 80 % L_{8/10} værdier ≤ 15 % *I henhold til EN 14325:2004

Kontakt venligst leverandøren eller DuPont for yderligere oplysninger.

TYPISKE ANVENDELSESMØRÅDER: Heldragten er designet til at beskytte arbejdere mod bestemte stoffer. Afhængigt af giftighed og eksponeringsforholdene anvendes dragterne typisk til beskyttelse mod partikler (Type 5), begrensete væskestank eller sprays (Type 6).

ANVENDELSESBEGREBNINGER: Ekspansjon for visse, meget fine partikler, intensive væske噴sprays og stank fra farlige stoffer, kan kræve heldragter med en højere mekanisk modstandsdygtighed og beskyttelsesbarriere end denne heldragt. Holdes væk fra alid eller stærke varme. Materiet smelter ved ca. 170°C. Heldragten må ikke genanvendes. For forbredt beskyttelse i visse anvendelsessituationer kan man eventuelt tape håndled, anklar, hætte og overlappings ved lynlåsen til. Sørg for at vælge den rigtige heldragt til arbejdet. Brugeren skal sørge for, at der er korrekt jordforbindelse for både dragen og brugeren. Modstanden mellem brugeren og jorden skal være mindre end 10⁹ Ohm, f.eks. ved brug af passende fotstøt/gulvbelægning eller ved brug af et jordkabel. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesklaedning må ikke æmnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesklaedning må ikke anvendes i oxygene ringer atmosfærer uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingenior. Den elektrostatiske dissipative del af den elektrostatiske dissipativ beskyttelsesklaedning påvirkes af fugtighedsgrad, slitage, mulig kontamינering og ældning. Den antistatiske behandling virker kun ved en fugtighedsgrad på 25 % eller derover og ved korrekt jordforbindelse. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesklaedning skal konstant over normal bruk (herunder når man bukker og beveger sig) dække alle materialer, der ikke opfylder kravene. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås ved henvendelse til DuPont. Brugeren skal foretage en risikovurdering, på baggrund af hvilken brugeren selvständigt skal vurdere det rette valg og kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, støver, åndeфрadsbeskyttelse osv.), samt vurdere, hvor længe dragen kan bæres i forbindelse med et bestemt stykke arbejde, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af heldragten.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, bør heldragten ikke benyttes.

OPBEVARING: Heldragterne kan opbevares ved mellem 15 og 25 °C i mørke (pakkede) uden ekspansjon for UV-lys. DuPont har udført tests på lignende tekstiler i henhold til ASTM D572 med den konklusion, at heldragten bevarer tilstrækkelig fysisk styrke over en periode på 3 år. Den antistatiske egenskab kan mindes med tiden. Brugeren skal sikre sig, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsesformålet på brugstidspunktet.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brandes eller nedgraves på en kontrolleret løsoplæs. Bortskaffelsen begrænses udelukkende af den kontamинering, der måtte påføres under brug, og er underlagt den nationale eller lokale lovgivning. For yderligere oplysninger om dragen og dens beskyttelsesværdier, kontakt venligst ProShield®-forhandleren eller besøg: www.safespec.dupont.co.uk.

Indholdet i denne brugsanvisning er senest kontrolleret af det bemyndigede organ SGS i november 2014.

ETIKETTER PÅ INSIDEN

- 1 Varumärke. 2 Overalltillverkare. 3 Modellangivelse – skyddsoverall med huvu av polypropylenfiber med resår vid ärmsslut, benslut, ansikte och midja. 4 CE-märkning – överallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning kategori III enligt europeisk lagstiftning. Typning och kvalitetsässärsintyg har utfärts av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identifierat genom anmält EG-organ nummer 0120. 5 Indikerar överensstämmelse med europeiska standarder för kemiska skyddsdräkter. 6 Skydd mot partikulär radioaktiv kontamination enligt EN 1073-2:2002. ▲ Enligt EN 1073-2 paragraf 4.2 krävs punkteringsmotstånd av klass 2. Detta plagg motsvarar endast klass 1. 7 De "typer" av helkropsskydd som denna överall ger definieras av de europeiska standarderna för kemiska skyddsdräkter: typ 5: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010, typ 6: EN ISO 13034-2:2005+A1:2009. 9 Användanden ska läsa dessa bruksanvisningar. 10 I storlekspiktogrammet anges kropsmått (cm). Kontrollera dina kropsmått och välj rätt storlek. 11 Tillverkningsdatum. 12 Låttantändligt material. Skyddas mot eld. 13 Får ej återanvändas.

DE FEM SKÖTSELSYMBOLER BETYDER:



Täl ej vattenattvätt. Vätt påverkar de skyddande egenskaperna (t.ex. tvättas antistatiskt med bort).



Täl ej strykning.



Täl ej torktumling.



Täl ej kemtvätt.



Täl ej blekmedel.

EGENSKAPER HOS PROSHIELD® BASIC TEXTIL OCH PROSHIELD® BASIC MODELL CHF5:

TEXTILENS FYSIKALISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	EN-KLASSE*/RESULTAT
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	1/6 **
Punkteringsmotstånd	EN 863	1/6
Böjsprickhållfasthet	EN ISO 7854/B	1/6
Draghållfasthet (MD/XD***)	EN ISO 13934-1	1/6
Trapetsformad rivhållfasthet (MD/XD***)	ISO 9073-4	1/6

*Enligt EN 14325:2004 **Visuellt ***MD = maskinriktning / XD = tvärriktning.



Copyright© 2014 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E.I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.
Internet: www.dpp-europe.com
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

ProShield® Basic model CHF5 November 2014/24/V1